ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО 17115— 2009

Информатизация здоровья

СЛОВАРЬ ДЛЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

ISO 17115:2007
Health informatics — Vocabulary for terminological systems
(IDT)

Издание официальное

БЗ 8—2009/426

Москва
Стандартинформ
2010

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Федеральным государственным учреждением «Центральный научно-исследовательский институт организации и информатизации здравоохранения Росздрава» (ЦНИИОИЗ Росздрава) и Государственным научным учреждением «Центральный научно-исследовательский и опытно-конструкторский институт робототехники и технической кибернетики» на основе собственного аутентичного перевода на русский язык стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 468 «Информатизация здоровья» при ЦНИИОИЗ Росздрава — единоличным представителем ИСО ТК 215

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 14 сентября 2009 г. № 406-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 17115:2007 «Информатизация здоровья. Словарь для терминологических систем» (ISO 17115:2007 «Health informatics — Vocabulary for terminological systems»)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2010

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
1.1 Основные задачи 1
1.2 Пользователи 1
1.3 Темы, не подлежащие рассмотрению 1
2 Термины и определения 1
2.1 Уточнение 2
2.2 Формальное представление характеристик 2
2.3 Допустимое уточнение 3
2.4 Формальное представление понятия 3
2.5 Терминология и информационные модели, системы понятий 4
2.6 Точно определенные понятия 4
2.7 Терминологические системы 5
Приложение А (обязательное) Выбранные определения из ИСО 1087-1:2000 6
Библиография 9

Введение

Терминология здравоохранения является сложной и многогранной, намного более многогранной, чем большинство областей языкознания. Ее объем оценивается в пределах от 500 тысяч до 45 миллионов различных понятий, необходимых для точного описания понятий (например, состояние пациентов или общества), действий в сфере здравоохранения и связанных понятий (например, биомедицинских молекул, генов, организмов, технических методов и социальных понятий).

Очевидно, что для точного представления, и особенно для обработки системы понятий такой сложности, не подходят простые схемы кодировки. Для этого требуются многоаспектные системы воспроизведения понятий. Существует несколько таких официальных систем, однако системы и лежащая в их основе философия описываются различными способами. Сама по себе система, например, может быть названа онтологией, словарем медицинских терминов, ссылочной моделью или словарем кодирования. Различия в терминологии понятны, поскольку построение такой системы в большой степени является междисциплинарным и объединяет знания из лингвистики, философии, информатики и медицины, и между различными дисциплинами могут возникать конфликты.

Настоящий стандарт основывается на других стандартах, использованные в нем объяснения и примеры свойственны системе здравоохранения и используются для того, чтобы донести информацию до лиц, работающих с терминологией в данной области. Назначением этого документа является определение ряда основных понятий, необходимых для описания систем формального представления понятий, особенно для медико-санитарных дисциплин, а также описание представлений понятий и характеристик для применения, в основном, в формальных системах представления понятий для компьютерной обработки. Эти вопросы уже рассматривались ранее в документе EN 12264, частично замененном настоящим стандартом. Настоящий стандарт не является исчерпывающим, он разработан в качестве основы для связанных с ним стандартов и в качестве справки для связанных с ним руководств по внедрению.

С неофициальной точки зрения, термин «понятия» часто используется, когда имеются в виду «представления понятий». Однако в случаях, когда требуется определить точное значение, возможно возникновение путаницы. Понятия проистекают от человека и социальной концептуализации окружающего его мира. Представления понятий являются артефактами (предметами), созданными из символов, и нередко используются в компьютерных программах. Поскольку они являются артефактами, есть возможность точного определения функционирования и возможностей представления понятий. Еще более трудно понять плохо формализуемое представление знаний о человеке.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Информатизация здоровья

СЛОВАРЬ ДЛЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Health informatics. Vocabulary for terminology systems

Дата введения — 2010—07—01

1 Область применения

1.1 Основные задачи

Настоящий стандарт формулирует определения набора базовых понятий, необходимых для описания формализованных систем представления понятий, особенно в сфере медико-санитарных наук, и описывает представление понятий и характеристик, особенно для использования в формальных компьютерных системах представления понятий. Основной целью настоящего стандарта является обеспечение возможности точного описания контекстных моделей, представленных в других стандартах.

Принципы, описанные в ИСО/ТС 37, расширены в настоящем стандарте до формальной системы, подходящей для информатизации здоровья.

Возможными способами применения настоящего стандарта являются следующие:

- описание формальных определений, их элементов и их взаимосвязи,
- описание шаблонов представления понятий в отдельной области.

1.2 Пользователи

Пользователями настоящего стандарта являются:

- разработчики систем представления понятий для различных областей в сфере здравоохранения;
- разработчики стандартов представления понятий, особенно описывающих концептуальные модели конкретной области;
- разработчики информационных моделей, инженеры по знаниям, разработчики стандартов, создающие информационные модели для медицинских информационных систем, таких как системы ведения электронной истории болезни и системы поддержки принятия решений;
- разработчики информационных систем, которым требуется подробно разработанная система понятий для внутренней организации, управления базой данных и услуг микропрограммного обеспечения.

1.3 Темы, не подлежащие рассмотрению

Настоящий стандарт не содержит аксиоматических понятий и семантических связей так же, как и подробного содержания медицинских терминологических систем (классификации, номенклатуры или ссылочные терминологии для понятий здравоохранения).

2 Термины и определения

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями. Некоторые основные термины и понятия из ИСО 1087-1 приведены в приложении А.

Примечание — Применение треугольных скобок < > указывает на категорию, которая может быть приспособлена по необходимости к различным понятиям.

Издание официальное

2.1 Уточнение

2.1.1 **уточнить** (specialize): Создать более точное понятие (см. А.3.2.16) [посредством ограничения распространения (см. А.3.2.8) более обобщенного понятия (см. А.3.2.15)].

Примеры

1 Инфекция, вызванная бактериями, может быть уточнена как инфекция, вызванная пневмококком.

2 Пневмококковый гепатит может быть уточнен как НеА-НеВ гепатит.

Примечания

1 Уточнить — значит увеличить содержание и уменьшить распространение понятия. Более точное понятие (см. А.3.2.16) имеет большее содержание (см. А.3.2.9), однако его распространение меньше, чем у обобщенного понятия (см. А.3.2.3). Уточнение и обобщение могут быть достигнуты многими путями, включая замещение семантической связи более точной семантической связью (и наоборот — для обобщения).

2 Более точное понятие имеет более широкое содержание, однако более точное расширение, чем общее понятие.

3 Способы уточнения понятий включают:

- добавление одной или нескольких составных характеристик (2.2.1),
- замену характеризующего понятия (2.2.2) в одной или нескольких характеристиках (А.3.2.4) более точным понятием (А.3.2.16), а также
- пересечение двух понятий (где пересечение является уточнением обоих «источников»).

4 Противоположный термин — обобщить (2.1.2).

2.1.2 **обобщить** (generalize): Создать более обобщенное понятие (А.3.2.15) [которое представляет собой надмножество распространения (А.3.2.8) одного или нескольких уточненных понятий (А.3.2.16)].

Пример — Инфекция, вызванная пневмококком, может быть обобщена как инфекция, вызванная бактериями.

Примечания

1 Обобщение является уменьшением содержания (А.3.2.9) и увеличением распространения. Уточнение и обобщение могут быть реализованы разными способами, включая замену семантической связи менее точной семантической связью (и наоборот — для уточнения).

2 Это может быть осуществлено удалением одной или более характеристик (А.3.2.4) или заменой характеризующего понятия (2.2.2) в одной и более характеристиках на более общее понятие.

3 Противоположный термин — уточнить (2.1.1).

2.1.3 **уровень уточнения** (level of specialization): Свойство понятия (А.3.2.1), отражающее количество и подробности характеристик (А.3.2.4) его содержания (А.3.2.9).

Примечание — Уточненное понятие (А.3.2.16) имеет высокий уровень уточнения и высокую детализацию. Обобщенное понятие (А.3.2.15) имеет низкий уровень уточнения и низкую детализацию.

2.1.4 **обобщенное понятие** (generic concept): Категория. Понятие (А.3.2.1), находящееся в отношении обобщения (А.3.2.21), имеющее более точное содержание (А.3.2.9) [и более широкое распространение (А.3.2.8)]. (См. А.3.2.15).

2.2 Формальное представление характеристик

2.2.1 **составная характеристика** (composite characteristic): Квалификатор (перечень свойств). Представление характеристики (А.3.2.4).

Пример — hasCause Bacteria; Location = LeftUpperLobeOfLung.

Примечания

1 Обычно выражается семантической связью (2.2.3) и характеризующим понятием (2.2.2).

2 Может сравниваться с парой параметр — значение в составной системе (2.5.2).

3 Квалификатор (перечень свойств) часто отмечает характеристики с самым простым характеризующим обобщенным понятием (2.3.3), как, например, латеральность (правосторонняя и левосторонняя), или серьезность болезни (низкая, умеренная, высокая).

2.2.2 **характеризующее понятие** (characterizing concept): Понятие (А.3.2.1), из которого выходит семантическая связь (2.2.3) в составную характеристику (2.2.1).

Примеры

1 «Bacterium» в конструкции «Disease that hasCause Bacterium».

2 «Yellow» в конструкции «SkinLesion that hasColour Yellow».

2.2.3 **семантическая связь** (semantic link): Формальное представление ориентированного отношения ассоциации (А.3.2.23) или отношения частного (А.3.2.22) между двумя понятиями (А.3.2.1).

Примеры

1 hasLocation (в противоположность isLocationOf).

2 isCauseOf (в противоположность hasCause).

Примечания

1 Включаются все отношения, за исключением отношения обобщения (А.3.2.21).

2 Семантическая связь всегда имеет противоположность, т.е. другую семантическую связь противоположного направления.

3 Семантическая связь может быть частью составной характеристики (2.2.1), где она описывает роль характеризующего понятия (2.2.2). Аналогичным образом она описывает роль характеризующего обобщающего понятия (2.3.3) в разрешенной характеристике (2.3.1).

2.3 Допустимое уточнение

2.3.1 **допустимая характеристика** (sanctioned characteristic): Формальное представление типа характеристики (А.3.2.5).

Примеры

1 performedUsing <INSTRUMENT>; hasLocation <BodyPartOrImplantedDevice>.

2 «CauseOfInflammation canBe set{ bacteria, virus, parasite, autoimmune, chemical, physical }», где «canBe» является семантической связью (2.2.3), а «set{ bacteria, virus, parasite, autoimmune, chemical, physical }» является характеризующим обобщающим понятием (2.3.3).

Примечание — Допустимая характеристика обычно включает в себя комбинацию семантической связи и характеризующего обобщенного понятия, а также может использоваться в ограничениях области определения (2.3.2).

2.3.2 **ограничение области определения** (domain constraint): Правило допущения, описывающее комплекс допустимых характеристик (2.3.1), подходящих для уточнения (2.1.1) понятия (А.3.2.1) в определенной предметной области (А.3.1.2).

Пример — «Infection possibly hasLocation SkeletalStructure» описывает, что инфекция в определенном контексте может быть включена в систему, являющуюся разновидностью костной системы.

Примечания

1 Правило описывает комплекс возможных характеристик (А.3.2.4), совмещая семантическую связь (2.2.3) и характеризующее обобщенное понятие (2.3.3), с которым она связана, возможно, посредством подсчета понятий в характеризующем обобщенном понятии.

2 Возможны различные уровни допущения (например, возможный, разумный, обычный, находящийся в смысловой связи, необходимый).

2.3.3 **характеризующее обобщенное понятие** (characterizing generic concept): Характеризующая категория. Значение области определения. Формальная категория (2.5.3), уточнение которой ограничением области (2.3.2) допускается для использования в качестве характеризующего понятия (2.2.2) в определенном контексте.

Пример — <INFECTIOUS_ORGANISM> = {bacterium, virus, parasite}, в контексте «Infection that hasCause INFECTIOUS_ORGANISM».

Примечание — Контекст включает в себя определение высшего порядка (А.3.2.13) и семантическую связь (2.2.3).

2.4 Формальное представление понятия

2.4.1 **составное представление понятия** (compositional concept representation): Содержательное определение (А.3.3.2) понятия (А.3.2.1) с применением в качестве ограничивающих характеристик (А.3.2.7) одной или нескольких составных характеристик (2.2.1).

Примечание — Это позволяет делать выводы и проводить категоризацию в составных системах (2.5.2). Обычно это выражается в виде формальной системы, такой как описательная логика.

2.4.2 **аксиоматическое представление понятий** (axiomatic concept representation): Аксиоматическое представление понятий присутствует в формальной системе (2.5.1) без формального определения (2.4.3).

Пример — Печень, хирургическое вмешательство, боль.

Примечание — Это часто представляется «естественным» в частной терминологической системе, т.е. представляет собой нечто, «просто существующее». Это может быть определение или описание вне системы, однако оно не представлено в системе.

2.4.3 **формальное определение** (formal definition): Определение в рамках формальной системы (2.5.1).

Примечания

1 Это может быть выполнено с помощью составного представления понятия (2.4.1) или формального расширенного определения (А.3.3.3).

2 Обычно процесс обрабатывается автоматически и управляется в соответствии с четкими правилами.

2.4.4 **имя понятия** (concept name): Традиционное выражение. Термин (А.3.4.3), который однозначно обозначает понятие (А.3.2.1) в рамках системы понятий (А.3.2.11).

Примеры

1 Машиночитаемый язык: <Inflammation that <hasCause Bacteria hasLocation Lung>> (с композиционными характеристиками, отсортированными в алфавитном порядке после семантической связи) вместо <pulmonaryInfection that hasCause Bacteria>.

2 Обычный язык: Воспаление, вызванное бактерией и расположенное в легких (с композиционными характеристиками, отсортированными в алфавитном порядке после семантической связи), вместо легочной инфекции, вызванной бактерией.

Примечания

1 Это предпочтительное представление для определения понятия (А.3.2.1) в определенной терминологической системе.

2 В пределах системы оно является уникальным и четким.

2.4.5 **категориальная структура** (categorial structure): Минимальный набор ограничений области определения (2.3.2) для представления систем понятий (А.3.2.11) в предметной области (А.3.1.2).

2.4.6 **предсогласованное представление понятия** (precoordinated concept representation): Составное представление понятия (2.4.1) в рамках одной формальной системы (2.5.1) с эквивалентным простым уникальным идентификатором.

Пример — Problem = Fracture that hasLocation Femur. Это пример того, как представляется предсогласованное понятие.

Примечание — Идентификатор (код, термин и т.п.) может находиться в пределах терминологической системы или за ее пределами.

2.4.7 **послесогласованное представление понятия** (post-coordinated concept representation): Составное представление понятия (2.4.1) с применением более чем одного понятия (А.3.2.1) из одной или более формальных систем (2.5.1), совмещенных посредством применения специальных правил в пределах формальных систем или за их пределами.

Пример — Problem.Main = «Fracture», Problem.Location = Femur в рамках шаблона для описания проблемы.

Примечание — Комбинирование понятий из различных терминологий может привести к наложению и/или конфликту понятий. Обычно правила построения составного представления понятий (2.4.1) описываются в информационной модели (т.е. в качестве шаблонов для определенного типа понятий).

2.5 Терминология и информационные модели, системы понятий

2.5.1 **формальная система [представления понятий]** (formal [concept representation] system): Набор машиночитаемых определений в предметной области (А.3.1.2).

2.5.2 **составная система** (compositional system): Система, поддерживающая создание составного представления понятия (2.4.1).

2.5.3 **формальная категория** (formal category): Обобщенное понятие (2.1.4), представленное формальным определением (2.4.3).

Примечание — Настоящим подразумевается, что распространение (А.3.2.8) обобщенного понятия может быть определено алгоритмически и включает в себя расширенные определенные понятия (А.3.2.1) и формальное содержательное определение (А.3.3.2).

2.6 Точно определенные понятия

2.6.1 **отображение** (mapping): Приписывание элемента одного множества элементу другого множества посредством семантического соответствия (2.6.2).

Примечание — Это связь с наилучшим семантическим соответствием между элементами одного и другого множеств.

2.6.2 **семантическое соответствие** (semantic correspondence): Мера сходства между двумя понятиями.

Примечание — Противоположное значение — семантическое расхождение.

2.6.3 **пример понятия** (instance of a concept): Элемент распространения (А.3.2.8) понятия (А.3.2.1).

2.6.4 **сфокусированное представление понятия** (focus concept representation): Точно определенное представление понятия (А.3.2.1) в рамках формальной системы (2.5.1).

Пример — «Умеренное воспаление, вызванное пневмококками, расположенными в верхней доле левого легкого, подтверждаемое простым рентгеном легких и анализом мокроты» в контексте диагноза с проверкой соответствия.

Примечание — Сюда входит информация о контексте, допускающая независимое использование.

2.6.5 **обобщенное отношение** (generic relation): Отношение подтипов. Отношение между двумя понятиями (А.3.2.1), где содержание (А.3.2.9) одного из понятий включает в себя содержание другого понятия и, по крайней мере, одну дополнительную ограничивающую характеристику (А.3.2.7) [1].

Примечание — Все элементы в распространении (А.3.2.8) второго понятия включены в распространение первого.

Пример — Обобщенная связь существует между понятиями «внутренний орган» и «сердце», «оперативное вмешательство», «аппендектомия», «воспалительное заболевание» и «перикардит».

2.7 Терминологические системы

2.7.1 **классификация** (classification): Исчерпывающий набор взаимоисключающих категорий (2.1.4) для объединения данных на предварительно заданном уровне конкретизации (2.1.3) с определенной целью.

Пример — МКБ-10.

2.7.2 **схема кодирования** (coding scheme): Совокупность правил, отображающих элементы одного множества («закодированного множества») на элементы другого множества («множества кодов») [3].

Примечание — Оба множества не являются компонентом схемы кодирования.

2.7.3 **система кодирования** (coding system): Комбинация множества понятий (А.3.2.1) [закодированных понятий], множества значений кодов и, по крайней мере, одной схемы кодирования (2.7.2) для отображения значений кодов на закодированные понятия.

Примечание — Кодированные понятия обычно представляются терминами (А.3.4.3), однако могут представляться и иначе. Кодированные значения обычно являются буквами или цифрами.

2.7.4 **ссылочная терминология** (reference terminology): Набор структурированных обозначений атомарного уровня для поддержки представлений как простых, так и составных понятий, независимых от естественного языка (на компьютере).

Примечания

1 Ссылочная терминология создается для уникального представления понятий (А.2.3.1).

2 Терминология перечисляет понятия и определяет их структуру, взаимоотношения, если таковые существуют, их систематические и формальные определения (2.4.3).

2.7.5 **медицинская терминология** (clinical terminology): Терминология, необходимая для прямого или косвенного описания состояния здоровья и медицинских мероприятий.

Примечания

1 Состояние здоровья включает симптомы, жалобы, заболевания, расстройства и т.п.

2 Медицинскую терминологию используют, например, в медицинских записях, медицинском общении и в медицинских науках.

Приложение А
(обязательное)

Выбранные определения из ИСО 1087-1:2000

Приведенные ниже термины и определения взяты из ИСО 1087-1:2000. Они включены в настоящий стандарт в качестве фоновых значений ключевых терминов и определений. Для обеспечения совместимости нумерация терминов в настоящем приложении соответствует нумерации в ИСО 1087-1:2000 с добавлением буквы «А».

А.3.1 Язык и действительность

А.3.1.1 **объект** (object): Все, что может быть воспринято или осмыслено.

Примечание — Объекты могут быть материальными (например, двигатель, лист бумаги, алмаз), нематериальными (например, коэффициент конверсии) или воображаемыми (например, единорог).

А.3.1.2 **предметная область** (subject field): Область определения (домен, область допустимых значений). Область специальных знаний.

Примечание — Границы предметной области определяются с точки зрения поставленной цели.

А.3.2 Понятия

А.3.2.1 **понятие** (concept): Единица знания, созданная уникальным набором характеристик (А.3.2.4).

Примечание — Понятия необязательно привязаны к конкретному языку. Однако они подвержены социальному и культурному воздействиям, которые часто приводят к различной категоризации.

А.3.2.2 **индивидуальное понятие** (individual concept): Понятие (А.3.2.1), которое относится только к одному объекту (А.3.1.1).

Пример — Примерами индивидуальных понятий являются: «Сатурн», «Эйфелева башня».

Примечание — Примеры индивидуальных понятий обычно воспроизводятся посредством названий (А.3.4.2).

А.3.2.3 **обобщенное понятие** (general concept): Понятие (А.3.2.1), относящееся к двум и более объектам (А.3.1.1), формирующим группу по общим свойствам.

Пример — К общим понятиям относятся «планета», «башня».

А.3.2.4 **характеристика** (characteristic): Абстракция (обобщение) свойства объекта (А.3.1.1) или набора объектов.

Примечание — Характеристики используются для описания понятий (А.3.2.1).

А.3.2.5 **тип характеристики** (type of characteristics): Категория характеристики (А.3.2.4), которая используется в качестве критерия подразбиения при построении системы понятий (А.3.2.11).

Примечание — Тип характеристики «цвет» включает такие характеристики, как «красный», «синий», «зеленый» и т.п. Тип характеристики «материал» включает такие характеристики, как «изготовленный из дерева», «изготовленный из металла» и т.п.

А.3.2.6 **существенная характеристика** (essential characteristic): Характеристика (А.3.2.4), которая является существенной для понимания понятия (А.3.2.1).

А.3.2.7 **ограничивающая характеристика** (delimiting characteristic): Необходимая характеристика (А.3.2.6), используемая для отделения понятия (А.3.2.1) от смежных понятий.

Примечание — Ограничивающая характеристика «поддержка спины» может использоваться для разделения понятий «стул» и «табурет».

А.3.2.8 **распространение** (extension): Вся совокупность объектов (А.3.1.1), к которым относится понятие (А.3.2.1).

А.3.2.9 **содержание** (intension). Набор характеристик (А.3.2.4), составляющих понятие (А.3.2.1).

А.3.2.10 **область понятий** (concept field): Неструктурированное множество тематически связанных понятий (А.3.2.1).

Примечание — Область понятий может быть использована в качестве отправной точки для установления систем понятий (А.3.2.11).

А.3.2.11 **система понятий** (concept system): Набор понятий (А.3.2.1), структурированный в соответствии с существующими между ними отношениями.

А.3.2.12 **диаграмма понятий** (concept diagram): Графическое отображение системы понятий (А.3.2.11).

А.3.2.13 **понятие высшего порядка** (superordinate concept): Неограниченное понятие. Понятие (А.3.2.1), которое является либо обобщенным понятием (А.3.2.15), либо всеобъемлющим понятием (А.3.2.17).

А.3.2.14 **второстепенное понятие** (subordinate concept): Более узкое понятие. Понятие (А.3.2.1), которое является либо понятием (А.3.2.16), либо частным понятием (А.3.2.18).

А.3.2.15 **обобщенное понятие** (generic concept): Понятие (А.3.2.1) в обобщенном отношении (А.3.2.21), имеющее более широкое содержание (А.3.2.9).

А.3.2.16 **конкретное понятие** (specific concept): Понятие (А.3.2.1) в обобщенном отношении (А.3.2.21), имеющее более узкое содержание (А.3.2.9).

А.3.2.17 **всеобъемлющее понятие** (comprehensive concept): Понятие (А.3.2.1) в партитивном отношении (А.3.2.22), рассматриваемое как целое.

А.3.2.18 **частное понятие** (partitive concept): Понятие (А.3.2.1) в партитивном отношении (А.3.2.22), рассматриваемое как одна из частей, составляющих целое.

А.3.2.19 **соответствующее понятие** (coordinate concept): Второстепенное понятие (А.3.2.14), имеющее такое же ближайшее понятие высшего порядка (А.3.2.13) и такой же критерий разбиения, что и некое другое понятие (А.3.2.1) в данной системе понятий (А.3.2.11).

А.3.2.20 **иерархическое отношение** (hierarchical relation): Отношение между двумя понятиями (А.3.2.1), которое может быть обобщенным отношением (А.3.2.21) или партитивным отношением (А.3.2.22).

А.3.2.21 **обобщенное отношение** (generic relation): Отношение «вид—разновидность». Отношение между двумя понятиями (А.3.2.1), при котором содержание (А.3.2.9) одного из понятий включает содержание другого понятия и, по крайней мере, одну ограничивающую характеристику (А.3.2.7).

Примечание — Обобщенное отношение существует между понятиями «слово» и «существительное», «средство передвижения» и «автомобиль», «личность» и «ребенок».

А.3.2.22 **партитивное отношение** (partitive relation): Отношение между частью и целым. Отношение между двумя понятиями (А.3.2.1), когда одно понятие определяет целое, а другое понятие — часть целого.

Примечание — Партитивное отношение частного существует между понятиями «неделя» и «день», «молекула» и «атом».

А.3.2.23 **ассоциативное отношение** (associative relation): Прагматическое отношение. Отношение между двумя понятиями (А.3.2.1), не имеющими иерархическую тематическую связь, что установлено посредством опыта.

Примечание — Ассоциативное отношение существует между понятиями «образование» и «преподавание», «выпечка» и «духовой шкаф».

А.3.2.24 **отношение следования** (sequential relation): Ассоциативное отношение (А.3.2.23), основанное на временном или пространственном соседстве.

Примечание — Отношение следования существует между понятиями (А.3.2.1) «производство» и «потребление» и т.п.

А.3.2.25 **временное отношение** (temporal relation): Отношение следования (А.3.2.24), относящееся к событиям во времени.

Примечание — Отношение времени существует между понятиями (А.3.2.1) «весна», «лето», «осень» и «зима».

А.3.2.26 **причинное отношение** (causal relation): Ассоциативное отношение (А.3.2.23), относящееся к причинам и следствиям.

Примечание — Причинное отношение существует между понятиями «действие» и «реакция», «ядерный взрыв» и «радиоактивные осадки».

А.3.3 Определения

А.3.3.1 **определение** (definition). Представление понятия (А.3.2.1) посредством описательного утверждения, которое служит для его дифференциации от связанных понятий.

А.3.3.2 **содержательное определение** (intensional definition): Определение (А.3.3.1), которое описывает содержание (А.3.2.9) понятия (А.3.2.1) установлением понятия высшего порядка (А.3.2.13) и ограничивающих характеристик (А.3.2.7).

Примечание — Ниже приведен пример содержательного определения для понятия «лампа накаливания»:

лампа накаливания: Электрическая лампа, в которой нить накала нагревается посредством электрического тока таким образом, что она производит свет.

А.3.3.3 **расширенное определение** (extensional definition): Описание понятия (А.3.2.1) путем перечисления всех его второстепенных понятий (А.3.2.14) при одном критерии разбиения.

Примеры

1 Группа 18 в периодической таблице: гелий, неон, аргон, криптон, ксенон и радон.

2 Инертный газ: гелий, неон, аргон, криптон, ксенон и радон.

А.3.4 Обозначения

А.3.4.1 **обозначение** (designation): Обозначающий знак. Представление понятия (А.3.2.1) обозначающим его знаком.

Примечание — При построении терминологических систем выделяют три типа обозначающих знаков: символы, названия (А.3.4.2) и термины (А.3.4.3).

А.3.4.2 **название** (appellation): Имя. Вербальное (словесное) обозначение (А.3.4.1) индивидуального понятия (А.3.2.2).

А.3.4.3 **термин** (term): Вербальное обозначение (А.3.4.1) обобщенного понятия (А.3.2.3) в определенной предметной области.

Библиография

[1] ISO 1087-1:2000 Terminology work — Vocabulary — Part 1. Theory and application
[2] ISO 2382-2:1976 Data processing — Vocabulary — Part 2: Arithmetic and logic operations
[3] ISO 2382-4:1987 Information processing systems — Vocabulary — Part 4: Organization of data
[4] ISO/TS 17117:2002 Health informatics — Controlled health terminology — Structure and high-level indicators
[5] EN 12264:2005 Health informatics — Categorial structures for systems of concepts

УДК 61:004:006.354 ОКС 35.240.80 П85 ОКСТУ 4002

Ключевые слова: здравоохранение, информатизация здоровья, терминология, терминологическая система

Редактор *О.А. Стояновская*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *Е.Д. Дульнева*
Компьютерная верстка *В.И. Грищенко*

Сдано в набор 16.09.2010. Подписано в печать 28.09.2010. Формат 60x84 $^{1}/_{8}$. Бумага офсетная. Гарнитура Ариал.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,86. Уч.-изд. л. 1,20. Тираж 99 экз. Зак. 763.

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru gost.e-ecolog.ru
Набрано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» на ПЭВМ
Отпечатано в филиале ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» — тип. «Московский печатник», 105062 Москва, Лялин пер., 6